



# **NOTICE TO MARINERS**

**No. 14 – 07<sup>th</sup> May 2020**

**Sub: FTA Circular (09) of 2020- Zoya1 Explosion Accident**

To: All Ship-Owners, Managers, Operators, Masters, Shipping Agents, Tank Cleaning Companies and Marine Chemist Companies

Please find attached FTA circular No.(09) of 2020 dated 29 Apr 2020 regarding decisions in light of the investigations conducted on the subject matter by Federal Transport Authority.

Further, the FTA is reminding all agents and maritime companies to strictly adhere the FTA Circular No. 10 of 2018 (copy attached) related to anchorage regulations within the UAE waters and avoid providing services except for ships anchored in the approved anchorage areas designated by the local competent Port authorities, obtain necessary permits and provide the correct information on the nature of scope of work that will be carried out on-board ship.

**Capt. Michael Magee**

Group Harbour Master, RAK Ports

*Status of previously published notices:*

2017:10, 15,

2019: 10, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 22

2020: 01, 02, 04, 06, 07, 08, 09, 10, 11



Date: 29/04/2020

**Circular No (9) 2020**

**ZOYA 1 Explosion Accident**

To: All Ports Authorities in UAE  
To: All Ships managers, operators, agents  
To: All Tanks Cleaning companies  
To: Marine Chemist Companies

With reference to the explosion accident onboard the oil tanker **Zoya 1** "SAM" IMO : 9081174 occurred on 29<sup>th</sup> of January 2020, which has resulted on the death of 6 workers onboard and which has lead the authorities and ports in UAE to deploy its teams to rescue the remaining persons onboard and extinguish the fire , and in light of the investigations conducted by the Federal Transport Authority, the FTA has decided to:

1- Ban **Jeshco Marine Services LLC** preventively from carrying out her activities in UAE waters and ports till the Public Prosecution investigations is over.

2- A final warning has been issued to the agent **Yacht International company LLC** to ban his activities in UAE in the event of repeated violation of the regulations, and negligence to adhere to the local and federal requirements and providing inaccurate information to the official authorities .

All companies providing Tanks Cleaning Services for Ships and the Marine Chemists operating in UAE ports and waters should obtain the FTA approval to carry out their activities by 31 July 2020.

التاريخ: 2020/04/29

**تعميم رقم (9) لسنة 2020**

**حادثة انفجار ناقلة النفط زويا 1**

إلى: جميع سلطات الموانئ في الدولة.  
إلى: جميع مالكي السفن والمشغلين والوكلاء  
إلى: شركات تنظيف خزانات السفن التجارية  
إلى: شركات خدمات الكيمائي البحري

بالإشارة إلى حادثة انفجار ناقلة النفط زويا 1 " سام " IMO: 9081174 والتي وقعت في تاريخ 29 يناير 2020 , والتي أدت إلى وفاة 6 من العمال على متنها وإستنفار السلطات والموانئ في الدولة لإنقاذ المتواجدين عليها والمساهمة في إطفاء الحريق الذي نشب على متنها , وفي ظل التحقيقات التي أجرتها الهيئة الاتحادية للمواصلات البرية والبحرية في الحادثة فقد قررت التالي :

1- حظر شركة جيشكول للخدمات البحرية ذ.م.م من مزاوله أعمالها في مياه وموانئ الدولة إحترازيا وإلى أن تنتهي تحقيقات النيابة العامة .

2- إنذار الوكيل البحري شركة البيخوت انترناشيونال ش.ذ.م.م بحظر نشاطها بشكل نهائي في حالة تكرار مخالفتها للقوانين والقرارات السارية في الدولة، والإهمال في إتباع التعليمات والاشتراطات المحلية والاتحادية، والإدلاء بمعلومات غير صحيحة للجهات الرسمية في الدولة .

على جميع الشركات التي تقوم بنشاط تنظيف خزانات وصهاريج ناقلات النفط والسفن التجارية الأخرى، والشركات التي تزاوّل أعمال الكيمائي البحري Marine Chemist الحصول على موافقة الهيئة لمزاوله نشاطهم في مياه وموانئ الدولة وبحد اقصى 31 يوليو 2020.





The FTA is reminding all agents and maritime companies of the importance of adhering to the FTA circular No. 10 of 2018 related to the anchorage regulations in the UAE waters, and to avoid providing their services except for ships anchored in the approved anchorage areas designated by the local competent port authorities and after obtaining the necessary permits and providing the correct information on the nature and scope of work that will be carried out onboard the ship .

كما تذكر الهيئة جميع الوكلاء والشركات البحرية بأهمية التقيد بتعميم الهيئة رقم 10 لسنة 2018 والمتعلق بتنظيم رسو السفن في مياه الدولة، وعدم تقديم خدماتهم الا للسفن الراسية في المراسي المخصصة والمعتمدة من قبل سلطات الموانئ الرسمية، وبعد الحصول على الموافقات اللازمة وتقديم المعلومات الكاملة والصحيحة عن طبيعة ونطاق الأعمال التي ستنفذ على متن السفينة.

For further clarification please contact:

[SHIPPING@fta.gov.ae](mailto:SHIPPING@fta.gov.ae)

لمزيد من المعلومات برجاء مخاطبة الهيئة على البريد الإلكتروني:

[SHIPPING@fta.gov.ae](mailto:SHIPPING@fta.gov.ae)





# **NOTICE TO MARINERS**

**No. 12 – 15<sup>th</sup> May 2018**

**SUBJECT: Restriction to Anchor in the UAE Territorial Waters**

**Ref: Attached a copy of Circular No (10) 2018 - dated: 07/05/2018.**

(Issued by **Federal Transport Authority, UAE**, enforcing 'Merchant Ships Anchorage Regulations in UAE').

Mariners are advised that, starting from 01.06.2018, no ships shall be permitted to anchor outside designated port anchorages in UAE territorial waters. Ships that are intending to anchor inside anchorage area at any RAK Ports shall appoint an approved marine agent and comply with port procedures. In addition, no ships (irrespective of size and type) shall enter the port limits without first obtaining the permission of respective Port Control.

Port Control will monitor all movements and activities of ships beyond port limits and adjacent to territorial waters, and the port authority will report any offence to the Federal Transport Authority.

Please note this applies to vessels anchoring and not to the innocent passage of vessels through UAE territorial waters as per International Maritime Law and applicable UAE Rules.

**Owners, Operators, Agents, Charterers should ensure that the contents of this Notice are made known to the masters or persons in charge of their vessels or craft.**

**Capt. Michael Magee**

Harbour Master, RAK Ports

Status of previously published notices:

2015: 1 / 2016: 2 / 2017: 5, 10, 14, 15, 18, 19, 22, 23 / 2018: 2, 5, 7, 8, 9, 10, 11



Date: 07/05 /2018

التاريخ : 2018/ 05 /07

**Circular No (10) 2018**

**تعميم رقم (10) لسنة 2018**

**Merchant ships anchorage  
regulations in UAE**

**تنظيم رسو السفن التجارية في  
دولة الإمارات العربية المتحدة**

To:

- Port's authorities,
- Harbour Masters
- Ship-owners, managers & operators.
- Ship agents

إلى:

- سلطات الموانئ
- نظار الموانئ
- ملاك ومشغلي وشركات إدارة السفن
- وكلاء السفن

Reference to the FTA resolution (41) 2018, regarding regulating anchoring of merchant ships in UAE waters, in order to protect the marine environment, safety of life at sea and safety of navigation.

بالإشارة إلى قرار رئيس مجلس الإدارة رقم (41) لسنة 2018 بشأن تنظيم رسو السفن التجارية وعملياتها في مياه دولة الإمارات العربية المتحدة، والذي يهدف إلى حماية البيئة البحرية والحفاظ على سلامة الأرواح وسلامة الملاحة البحرية.

Starting from **01/06/2018**, all ships irrespective of size and type anchoring in UAE waters including the Exclusive Economic Zone, shall:

ابتداءً من 2018/6/1 يخضع رسو السفن التجارية بأحجامها وأنواعها المختلفة، في مياه الدولة بما فيها المياه الاقتصادية الخالصة للإشترطات التالية:

- 1- Obtain the anchorage permits from the local competent authority (local maritime authority / port authority).
  - 2- Anchor only in the designated area, determined by the local competent authority and abide by their laws and instructions.
  - 3 - Appoint a local agent for the ship, approved by the FTA and by the local competent authority.
- The local agent must obtain the approval of the local competent authority, when the ship's agency transferred to another agent, the new agent shall bear all the obligations incurred by the ship.

- 1- الحصول على تصاريح الرسو من الإدارة المحلية (السلطة البحرية المحلية / الموانئ).
- 2- الرسو في أماكن الرسو المخصصة لذلك من قبل الإدارة المحلية والإلتزام بقوانينها وتعليماتها.
- 3- وجود وكيل بحري للسفينة معتمد من قبل الهيئة و من قبل الإدارة المحلية، وعلى وكيل السفينة المعتمد الحصول على موافقة الإدارة المحلية عند نقل وكالة السفينة إلى وكيل آخر ، على أن يتحمل الوكيل الجديد كافة الإلتزامات المترتبة على السفينة.





4. Ensure that all navigational devices, vessel equipment, engines, and navigational lights and shapes, are in a good working condition during the stay, and the Automatic Identification System (AIS) is in operational mode, otherwise the ship must notify the local competent authority immediately specifying any failure of the AIS or any equipment which may affect the safety of the ship or the safety of persons onboard, or may pose a threat to the safety of navigation or the marine environment.

5. Provide a financial security covering the ship-owners liabilities towards seafarers on board merchant ships with a capacity of 200 tons or more, in line with Regulation 2.5 and Regulation 4.2 of the MLC 2006 as amended, and shall have certificates issued as an evidence of insurance by a P&I club approved by the ship's flag state administration.

6. Ensure the validity of all ship's certificates, annual surveys are carried out on time and duly endorsed, safely manned, complying with the international maritime conventions and codes, circulars and guidelines issued by the ship's Flag State administrations, as well as compliance with the laws of the United Arab Emirate.

7. Obtain prior approval from the local competent authority, to carry out the following activities during the permitted stay at the designated anchorage area:

- 7.1 Cleaning, maintenance or painting of ship's exterior hull.
- 7.2 Cleaning of tanks or cargo holds.
- 7.3 Hot work
- 7.4 De-ballasting operations.
- 7.5 Bunkering operations.
- 7.6 Ship to ship cargo operations.
- 7.7 All diving operations or any underwater operations.

4- صلاحية جميع الأجهزة الملاحية ومعدات السفينة ومحركاتها والأنوار و الأشكال الملاحية أثناء فترة الرسو ، والتأكد من وضع جهاز التعريف الأوتوماتيكي (AIS) في وضعية التشغيل طيلة فترة الرسو، وإخطار الإدارة المحلية فور تعطل جهاز التعريف الأوتوماتيكي (AIS) أو أي من الأجهزة أو المعدات التي قد تؤثر على سلامة السفينة أو سلامة الأفراد، أو قد تشكل خطراً على سلامة الملاحة أو البيئة البحرية.

5- توفير شهادات التأمين للملاحة على متن السفن التجارية التي تبلغ حمولتها 200 طن أو أكثر، وبما يتماشى مع اللائحة (2.5) واللائحة (4.2) الواردة في إتفاقية العمل البحري MLC 2006 وتعديلاتها ، صادرة عن نادي ضمان وحماية معتمد من دولة علم السفينة.

6- صلاحية جميع شهادات السفينة وإجراء المعاينات المقررة في مواعيدها والإلتزام بمتطلبات التطبيق الآمن والإتفاقيات والبروتوكولات والمدونات البحرية الدولية والتعاميم والخطوط التوجيهية الصادرة عن دولة علمها ، وكذلك الإلتزام بقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

7. يحظر على السفن الراسية القيام بالعمليات التالية دون أخذ الموافقات المطلوبة من الإدارة المحلية:

- 7.1 تنظيف أو صيانة أو صبغ البدن الخارجي للسفينة.
- 7.2 تنظيف صهاريج وعناصر البضاعة
- 7.3 اللحام والقطع .
- 7.4 تفريغ مياه الإلتزان .
- 7.5 التزويد أو التزود بالوقود .
- 7.6 نقل البضائع من سفينة إلى أخرى.
- 7.7 جميع عمليات الغطس أو أية عمليات تحت سطح الماء.





7.8 Ship immobilization due to routine maintenance.

7.9 Launching lifeboats, rescue boats, or any floating boat for drills or transportation, except in case of emergencies.

Or any other operations that require the approval of the local competent authority.

7.8 أية عمليات صيانة تصبح السفينة بسببها غير قادرة على تشغيل محركاتها، أو تؤثر على صلاحيتها للملاحة .

7.9 إنزال قوارب أو رماثات النجاة أو قوارب الإنقاذ أو أية عائمة بغرض التدريب أو النقل ويستثنى من ذلك حالات الطوارئ.

أو أية عمليات أخرى تحتاج إلى موافقة الإدارة المحلية.

### Ship responsibilities:

1. The Ship-owner shall bear all consequences if the ship causes any harm to the marine environment or damages to another ship or any other party.

2. The ship owner shall notify the local competent authority, in the event the ship loses her anchor, and shall bear all responsibilities for all the damages resulting due such incident and all expenses related to the recovery operations.

3. The ship's master, owner or agent shall inform the local competent authority, of any defects or failures in the ship's steering equipment or engines or in the hull of the ship or any other damages, prior arrival or any defects that may arise during her stay at anchor.

4. The ship's master, owner or agent shall inform local competent authority and the FTA of any incident or accident, which affect the safety of the ship or the safety of the personnel or pose a threat to other ships or to the safety of navigation or the marine environment such as collision, fire, water ingress or moving goods or loss of anchor.

### مسؤوليات السفينة :

1. في حالة تسبب السفينة الراسية أو احدى ملحقاتها بوقوع ضرر على البيئة البحرية أو لسفينة أخرى أو أي طرف اخر ، يتحمل مالكاها تبعيات هذا الضرر.

2. يجب على مالك السفينة إخطار الإدارة المحلية في حالة فقدان مرساة السفينة والعمل على إنتشالها، وفي حالة تركها يتحمل مالك السفينة كافة المسؤوليات عن الأضرار الناجمة عن ذلك، ويتحمل كافة المصاريف المتعلقة بعملية الإنتشال.

3. على ربان السفينة ومالكها ووكيلها إبلاغ الإدارة المحلية عن أي أية عيوب أو أعطال في معدات توجيه السفينة أو محركاتها أو في بدن السفينة أو أية أضرار أخرى قبل الرسو، أو أية عيوب قد تنشأ أثناء الرسو.

4. على ربان السفينة و مالكها ووكيلها إبلاغ الإدارة المحلية والهيئة عن أي حادث أو حادث وشيك الوقوع، قد يؤثر على سلامة السفينة أو سلامة الأفراد أو يشكل خطرا على السفن الأخرى أو على سلامة الملاحة أو البيئة البحرية، كالتصادم أو الحريق أو الجنوح أو التلف أو تدفق المياه أو تحرك البضائع أو فقدان المرساة.





## Control on the anchored ships:

## الرقابة على السفن الراسية:

1. FTA may carry out inspections onboard any merchant ship which the provisions of this circular apply on, during her stay inside UAE waters, and local competent authority, may monitor and control the ship within the waters of the Emirate, to verify whether the ship is complying with the provisions of this circular.

1. للهيئة في مياه الدولة و للإدارة المحلية في حدود مياه الإمارة القيام بعمليات الرقابة على أي سفينة تجارية تنطبق عليها أحكام هذا التعميم لدى وجودها في مياه أو موانئ الدولة. للتحقق مما إذا كانت السفينة تلتزم بأحكام هذا القرار.

2. The FTA may ban any merchant ship from anchoring in UAE waters, and the local competent authority, may ban it from anchoring in her waters. Both entities have the right to cancel the anchorage permission at any time and request the ship to depart UAE /local waters if the public interests require so.

2. للهيئة في مياه الدولة و للإدارة المحلية في حدود مياه الإمارة منع أية سفينة تجارية أجنبية من الرسو، أو مطالبة السفينة الراسية بالمغادرة وحظر دخولها مرة أخرى، متى ارتأت ذلك للمصلحة العامة.

3. Merchant Ship ordered to depart UAE waters by FTA or the Emirate's water by the local competent authority, shall immediately comply with their orders and instructions.

3. على السفن التجارية التي يطلب منها مغادرة مياه الدولة من قبل الهيئة، أو مياه الإمارة من قبل الإدارة المحلية، الإستجابة لذلك فوراً.

4- Any ship fail to depart UAE waters after receiving the FTA orders by more than 24 hours, the FTA has the right to ban it and ban other ships belonging to the same owners from calling UAE waters and ports. In addition, other penalties and fines may be imposed by FTA or local competent authority.

4. السفن الراسية التي تتعدى 24 ساعة من إعلامها بوجوب مغادرة مياه الدولة من قبل الهيئة ولا تلتزم بذلك، يحق للهيئة حظر دخولها مياه وموانئ الدولة وكذلك حظر السفن الأخرى التابعة لنفس المالك، بالإضافة إلى أية عقوبات أو غرامات أخرى قد تفرض عليها من قبل الهيئة أو الإدارات المحلية أو الجهات المعنية.

For further clarification please contact:  
[SHIPPING@fta.gov.ae](mailto:SHIPPING@fta.gov.ae)

للإستفسار برجاء مخاطبة الهيئة على البريد الإلكتروني:  
[SHIPPING@fta.gov.ae](mailto:SHIPPING@fta.gov.ae)

م. حصة بنت أحمد آل مالك

المدير التنفيذي لقطاع النقل البحري

United Arab Emirates  
Federal Transport Authority - Land & Maritime



دولة الإمارات العربية المتحدة  
الهيئة الاتحادية للمواصلات البرية والبحرية